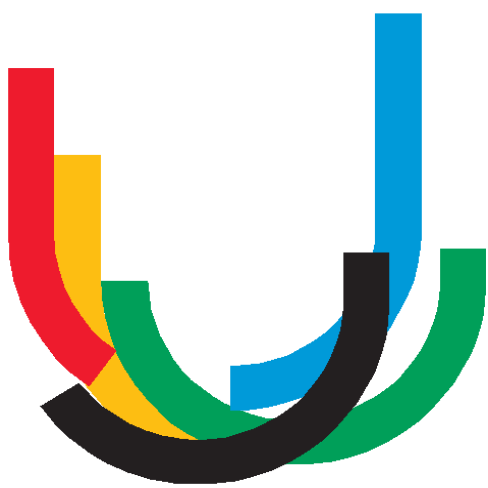




WINTER UNIVERSIADE GRANADA 2015



www.granada2015.org | @Granada_2015 | Nº 7 | Miércoles, 11 de febrero de 2015 | Granada | Ejemplar gratuito

DIARIO OFICIAL

Eliminatoria en slalom

Slalom qualifying round



La competición de Slalom Gigante Paralelo de snowboard femenino y masculino tuvo ayer su primera eliminatoria en las pistas de la Universiada en Sierra Nevada. La suiza Patrizia Kummer, de la Universidad de Verna y que se hizo con el oro el año pasado en Sochi, quedó primera en la competición, al igual que el alemán Daniel Weis

The first qualifying round of Parallel Giant Slalom snowboard for both women and men was celebrated yesterday. Patrizia Kummer, from Switzerland, from the University of Verna and who got the olympic gold medal in Sochi 2014, was the first on the ranking, just as Alexander Payer, 25 years old and student of the University of Graz.

Pág. 3

TOP 5	CC				T
1		17	14	16	47
	Russia				
2		5	5	0	10
	Kazakhstan				
3		3	3	0	6
	Germany				
4		2	5	1	8
	Japan				
5		2	2	0	8
	Poland				

Intensa jornada de hockey

Intense day of hockey



Partido entre España y Corea
Spain against Korea match



CONOCE A... MEET...

Juan Pablo Cerezo Mata

Jefe de la delegación española
Head of the Spanish delegation

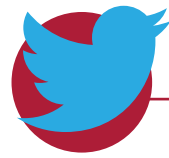
Además de ser el jefe de la delegación española es también el responsable del consejo superior de deportes del deporte universitario y escolar. Esta es su primera Universiada y está muy contento de ser parte de este evento, una experiencia que no duda en recomendar. Nos cuenta también que está muy sorprendido por lo bien que todo está saliendo.

En cuanto a los atletas españoles, Juan Pablo nos cuenta que esta está siendo una muy buena experiencia para ellos, ya que durante esta competición están aprendiendo mucho. Gracias a este evento, está conociendo a mucha gente interesante del deporte, como la entrenadora del equipo masculino de curling. Espera también que esta Universiada sirva de promoción y haga que los deportes de invierno ganen popularidad en nuestro país y se empiecen a conseguir las infraestructuras necesarias.

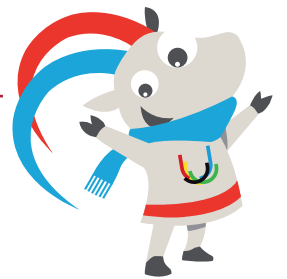
Apart from being the Head of the Spanish delegation he is also the responsible of the sport council for university and school sport. This is his first Universiade and he is very happy to be part of it. Besides, he says that it is being a highly recommendable experience. He is very surprised as everything is going on so good and according to the plans.

On the matter of the Spanish athletes, Juan Pablo tells us that this event is being a very good experience for them, as they are learning a lot from this competitions. He is also meeting a lot of interesting people of the sport world, for example, the trainer of the Spanish curling men team. He also hopes that this Universiade serves as a promotion and, once it is over, the winter sports win popularity in Spain and we will get all the new venues, traks and infrastructures that we need.

EN LA RED | ON THE NET



#Granada2015



@Planetolimpico

@Granada_2015 Esquí. HalfPipe Masc. Jorge Montoya termina octavo y se queda fuera de final. En chicas, E. Jaimez y P. Muñoz no salieron

@usacurl

USA ladies finish 8th in Spain at 2015 Winter World University Games

@JessCurran_

Heading to Mens SWE vs USA at #WUGranada2015 @Granada_2015 Winner of this game plays Canada!

@GiuseppeDiBella

Felicidades a @AdriRocks y @SaraSobreHielo por la gran rutina! #danzasobrehielo #Granada2015

@FISUnetwork

Men's USA qualifies for quarterfinales beating SWE 4-1 at #WUGranada2015 @Granada_2015 @IIHFHockey @usahockey

LOS PROTAGONISTAS DE LA UNIVERSIADA

PROTAGONISTS OF THE UNIVERSIADE



KATJA KIISKINEN

Entrenadora de curling

Es finlandesa y entrena al equipo masculino español de curling desde las clasificatorias de Praga del mes pasado, donde trabajó con el equipo español por primera vez. Para ella no es ningún problema trabajar con un equipo masculino y está contenta con el trabajo que están haciendo sus chicos, que han ganado dos partidos, todo un logro ya que en España no cuentan con pistas para entrenar.

Curling trainer

She is Finish and trains the Spanish men team of curling since the qualifying round of Praga, last month. For her it is not a problem at all to work with a masculine team. Quite the opposite: she admits to be very happy with the team who has already won two matches having no ice rink to train here in Spain, what makes these victories something to be proud of.



RAMIRO SAMPEDRO

Encargado del pabellón Mulhacén

Trabaja en el área de deportes del Ayuntamiento de Granada y durante esta Universiada, Ramiro ha trabajado en el pabellón Mulhacén, que hasta ahora ha acogido el hockey femenino. y donde ahora empiezan a celebrarse también los partidos masculinos. Se encarga de que el mantenimiento y el control de la sede funcione perfectamente. Tienen un grupo de voluntarios que hacen que todo salga genial.

Mulhacén pavilion manager

He works at the Granada City Hall on the sport area and during this Universiade, Ramiro works at the Mulhacén Pavilion, where the women hockey games have been played until now. It will also host the men games from now on. He is in charge of the maintenance and the control of the venue. He says that they have a great volunteers team that make it possible.



MATSUO KENJIRO

Fotógrafo de la del. japonesa

Matsuo es fotógrafo especializado en eventos deportivos es el encargado de recoger imágenes de la Universiada para Japón. Ya tiene mucha experiencia en eventos deportivos y tomando fotografías, como por ejemplo de esquí alpino. Confía en el equipo de las chicas del equipo japonés de hockey. Granada le parece una ciudad maravillosa y le han impresionado las grandes pistas de Sierra Nevada.

Japan deleg. photographer

Matsuo is a photographer specialised on sport photography and has to gather pictures of the Universiade for Japan. He already has experience in this kind of event as he has worked with sport photos for a long time. He trusts on the hockey japanese girls to win the gold. He thinks Granada is very beautiful and is amazed by the huge pistes of Sierra Nevada.



ANGELO MACCARRONE

Mantenimiento del hielo

Angelo es de Turín (Italia) y trabaja allí. Está aquí en la Universiada de Granada para trabajar en la manutención y el cuidado de las pistas de hielo. A pesar del mal tiempo, está disfrutando mucho de la experiencia. Aún no ha tenido oportunidad de visitar la ciudad, ya que ha estado en todo momento ocupado con el mantenimiento de las pistas de hielo, pero está deseando conocerla.

Ice Maintenance

Angelo lives and works in Turin (Italy). He came to the Universiade Granada 2015 to work at the maintenance and to take care of the ice rinks. Despite of the bad weather, he is enjoying this experience a lot. He hasn't been able to visit the city as he has been occupied with the maintenance of the ice rink in Mulhacén Pavilion, but he is looking forward to do it.

GRACIAS A:
THANKS TO:





Kummer y Weis consiguen el oro

Kummer y Weis gets de gold in snowboard

Snowboard

Ayer se celebró la primera eliminatoria de Slalom Gigante Paralelo de Snowboard femenino y masculino, en la que quedó primera la suiza Patrizia Kummer, de la Universidad de Verna, que se hizo con el oro olímpico en Sochi 2014, y lo mismo hizo el austriaco Alexander Payer, de 25 años y estudiante de la Universidad de Graz.

A las 13:30 comenzaron las emocionantes rondas finales de ambas categorías, en la que fue protagonista la nieve. Para la semifinal se clasificaron la italiana Nadya Ochner, la suiza Patrizia Krummer, que venció clasificándose así para la final y la alemana Selina Joerg, que logró colarse en la final.

La final estuvo muy reñida entre la italiana y la rusa y fue complicada a causa de la nieve. El oro lo logró la suiza Patrizia Krummer. La alemana Selina Joerg consiguió la plata, con tan solo 19 centésimas menos que la ganadora. El bronce se lo llevó la rusa Darja Groznova.

La competición masculina es-

tuvo muy disputada, con un gran nivel de los corredores, que valoraron la buena calidad de la nieve y la pista, a pesar de la ligera falta de visibilidad y la nevada.

Daniel Weis, alemán, fue el ganador del gigante paralelo tras vencer al coreano Bo-Gun Choi, que hizo tan solo 41 centésimas más que el ganador, quedando en segundo lugar. El ganador de la medalla de bronce fue el austriaco Alexander Payer.

Yesterday was celebrated the first qualifying round of men and women Snowboard Giant Slalom. There, the Swiss Patrizia Kummer from the University of Verna and who had already won the gold medal in Sochi 2014, was the first on the ranking. So did the Austrian Alexander Payer, 25 years old, from the University of Graz.

At 13:30, the exciting final rounds of both categories started, and the snow was the protagonist. The Italian Nadya Ochner, the Swiss Patrizia Kummer and



Un momento de la competición. / A moment of the competition.

the German Selina Joerg were qualified for the semifinal.

The final was tight between the Italian and the Russian because of the snow. Patrizia Kummer got the gold, Selina Joerg (German)

won the silver, 16 hundredth below and Darja Groznova got the bronze.

The men competition was hard too, despite the slight lack of visibility and the snowfall. Daniel

Waiss, German, won the Giant Parallel. The Japanese Bo-Gun Choi was second with a difference of 41 hundredth and Alexander Payer from Austria was the winner of the bronze medal.

El ruso Pavel Chupa, cabeza en freestyle | Chupa leads freestyle

El snowpark Sulayr de Sierra Nevada volvió ayer a estar ocupado con las clasificatorias de Freestyle en la modalidad de Halfpipe. A pesar de que el cielo amaneció cubierto y amenazaba con nieve, se pudieron disputar las pruebas, en las que se pudieron ver trucos como '360', '180' o 'switchs'.

En primera posición de la categoría masculina quedó el joven ruso de 20 años Pavel Chupa, que ya obtuvo la plata en Slopestyle, en los Campeonatos del Mundo de Freestyle en Kreischberg. Destacó la clasificación de dos riders rusos y dos estadounidenses de entre

los seis finalistas.

Jorge Montoya, el único español en esta modalidad, no pudo clasificarse, quedándose a las puertas con la octava posición. "Estoy contento con mis rodillas y con el resultado, había mucho nivel".

En la categoría femenina, se clasificó en primer lugar la francesa Marine Tripiet Mondancin, de 19 años.

La final de Halfpipe masculina y femenina se disputará hoy, con entrenamientos previos antes de la prueba.

Sulayr Snowpark was occupied yesterday

by the qualifications of Halfpipe Freestyle. Despite the covered sky, the competitions could be celebrated, and there were tricks like "360", "180" or "switch".

Pavel Chupal, Russian, got the first position on the men category. Among the six finalist there were also two Russians and two athletes from the US.

Jorge Montoya could not qualify, but said that he was happy with his result, as the level was very high.

On the women category, the French Marine Tripiet Mondancin who is 19 years, got the first place.



RESTAURANTE RUTA DEL VINO

Si quieres disfrutar al máximo de tu estancia en Granada, no debes dejar pasar la oportunidad de degustar la auténtica comida granadina.

Especialistas en Pescados y Mariscos Selectos de pescaderías propias.

Comida tradicional Granadina, Carnes a la brasa, Pizzas al horno de piedra, exquisitos Postres caseros, etc. Precios para todos los bolsillos.

If you want to get the best out of your stay in Granada, you can't miss the chance to taste the best of Granada's traditional meals.

Specialized in select fish and seafood from our own fish markets.

Traditional meals from Granada, grilled meat, stone oven gourmet pizza, delicious home-made desserts... And all at very reasonable prices.

HORARIO DURANTE UNIVERSIADA 2015: ABIERTO TODOS LOS DÍAS DE 13:00 - 17:00H Y DE 20:00 - 00:00H
OPENING TIMES DURING UNIVERSIADA 2015: WE OPEN EVERYDAY BETWEEN 13:00 - 17:00H AND 20:00 - 00:00H

[HTTP://RESTAURANTELRUTADELVINO.ES/](http://restaurantelrutadelvino.es/)



@RUTADELVINOGR



TELÉFONO PARA RESERVAS: 958-500-501

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL: (+34) 958 500 501



Plato de Arroz con Bogavante
13€
RICE WITH LOBSTER
13€





EEUU se clasifica para cuartos

USA goes to the quarter-finals

Ice Hockey

El duelo asiático de hockey masculino no dejó ayer indiferente a nadie. Ambos conjuntos jugaron demostrando todo su potencial, aunque fue Japón el que superó a China (12-3) en el partido que daba el pase a los cuartos de final de esta competición.

Por la tarde, EEUU venció a Suiza 4-1 en el partido de hockey masculino celebrado en el Palacio de Deportes. Los estadounidenses alcanzaron la victoria frente a Suiza con tres

goles consecutivos de los jugadores Ballent Bill; Schmidt Connor y McGovern Edward. De este modo, EEUU despidió a Suecia de la Universiada y se clasificó para cuartos de final, donde se enfrentará a Canadá.

En cuanto a la selección española, Corea dejó a España fuera de los cuartos de final de la competición masculina en un partido muy disputado que finalizó con la victoria coreana por la mínima (3-4).

En los primeros compases del partido, Co-

rea sumó dos goles aunque el equipo español logró acortar distancias con un gol de González. A pesar de que al principio del tercer tiempo España puso cerco a la meta coreana, fue Lee Sungjing quien añadió un gol más al marcador coreano. La respuesta española no se hizo esperar. De nuevo González marcó el gol de la esperanza, pero el equipo español quedó finalmente fuera de cuartos de final.

En cuanto al hockey femenino, Estados

Unidos logró remontar ante Kazajistán un partido que tenía muy complicado y que finalmente consiguió ganar por un 2-3 que refleja la igualdad del choque correspondiente al grupo que determinará los puestos entre el quinto y el séptimo clasificado en la Universiada Granada 2015.

After yesterday's Asiatic duel of men hockey, nobody was left indifferent. Both teams plains showing all their potential, although it was Japan who won China (12-3) on the match that opened the door to the quarter-finals of the competitions.

In the afternoon, USA won Sweden 4-1 at the ice hockey game that took place at the Sport Palace. The players of United States of America got the victory against Switzerland after scoring three consecutive goals scored by Ballent Bill, Schmidt McGovern and McGovern Edward. This way, USA got to the quarter-finals, where they will have to play against Canada.

The Spanish team was left out of the final quarter by Korea on a very tight game that ended with the victory of Korea 3-4.

At the beginning, Korea scored twice, but the Spanish team got closer thanks to a goal of González. But after that, Lee Sungjing added another goal to the scoreboard. There was an immediate Spanish answer with another goal of González, but they couldn't go over the four Korean goals.

At the women games, USA go up a difficult match against Kazakhstan and got to win 2-3 after a very equal performance of both teams. This match determined the group from which will come the sixth and seventh position of the ranking.



Partido entre EEUU y Suecia. / USA against Sweden.

Derrota de España ante Rusia

Russia defeats Spain

Curling

Ya sin posibilidades de clasificación, España perdió ante Rusia (9-5) en un reñido encuentro de curling masculino, en el que los españoles optaban a la penúltima plaza de la clasificación.

España luchó dignamente ante rivales de una mayor experiencia y trayectoria y consiguió durante el torneo dos victorias. Con estos resultados fue relegada al último lugar, la misma plaza que el equipo femenino que, sin embargo, terminó la competición sin conocer una victoria.

Los equipos femeninos de Canadá, Suecia y Rusia ya están clasificados para la semifinal, mientras que el cuarto semifinalista saldrá del partido de desempate que dis-

putarán Corea y Suiza hoy en el Pabellón de Fuentenueva.

Por su parte, los equipos masculinos de Noruega, Rusia, Gran Bretaña y Suecia están también en semifinales.

Jugarán un partido de desempate, no obstante, Suiza y Estados Unidos, para determinar qué equipo se queda fuera de las próximas Universiadas. Este partido se disputará también hoy. Las semifinales se celebrarán el jueves y la final el viernes.

With no possibility of getting qualified, the Spanish curling team lost against Russia (9-5) on a tough game where the Spanish team aim for the penultimate position of the ranking.

Spain fought with dignity against more experienced athletes and won two times during the tournament. Both, the men and women teams ended on the same last position (with no victory for the women team).

Women teams of Canada, Sweden and Russia are already qualified for the final, while the fourth semifinalist will be the winner of today's game between Korea and Switzerland.

On the men category, the teams from Norway, Great Britain and Sweden are also on the semifinals.

Switzerland and USA will play today to decide which team stays out of the next Universiade. The semifinals will take place on Thursday and the final on Friday.



El equipo japonés. / The Japanese team.



Descubre el snowboard

Discover the snowboard

Snowboard

El snowboard cuenta con poco más de 150 años, y no fue inventado ni en Europa ni en Estados Unidos, sino en Turquía. Se trata de una antigua modalidad, conocida hoy día como 'LazBoard', que aún se practica, y requiere de un cordel y un palo para poder controlar la dirección, dando origen a una de las primeras variaciones de la actual tabla de snow.

La invención del snowboard que conocemos actualmente se atribuye a varias personas, que empezaron a usar tablas para deslizarse por la nieve, a finales de los 60. Sherman Poppen fue uno de los primeros, al crear un juguete para su hija juntando dos esquís a los que agregó

un cordel a la punta para poder manejarlos, en 1965. Se llamaron 'snurfer', y se popularizaron en muy poco tiempo.

En 1977, Jake Burton, asiduo practicante del snurfer, sorprendió en una competición con fijaciones para los pies, con el fin de que no se salieran de la tabla, lo que llamó la atención de los asistentes. Rápidamente la marca Burton Snowboarders comercializó la mejora.

Varias décadas después, el snowboard llega a las Olimpiadas de Nagano (Japón) en 1998, y hoy en día es un deporte que disfrutan millones de personas en el mundo. Es la más joven de las disciplinas de FIS, y combina elementos clásicos, heredados de la competición Alpina, así como otras formas que precisan del 'halfpipe', o carreras

de Snowboard Cross.

La Universiada Granada 2015 incluye en su programa las modalidades Halfpipe, Slalom Gigante Paralelo, Snowboard Cross y competiciones de Slalom Gigante Paralelo de Slopestyle, tanto en modalidad masculina como femenina. Estas pruebas se celebran en las pistas construidas en varios espacios de Sierra Nevada.



Atleta de snowboard practicando un salto acrobático. / Snowboarder performing an acrobatic jump.

The snowboard history dates back barely less than 150 years, and despite of what people could think, it was not developed neither in Europe nor in United States, but in Turkey. Snowboard has its origins in an ancient sport discipline that nowadays is still practiced, known as 'LazBoard'. This sport demands a different equipment, specifically, a stick and a string allowing them to have a better control of the steering, and requires a great balance and dexterity. The creation of snowboard, as it is known nowadays, could not be ascribed to a single person, because it was a popular sport activity during the 60's.

Sherman Poppen was one of the first person who came up with the idea of snowboard, when he created in 1965 a toy for his daughter tying two skis together and adding a string for being able to pulling her. It was known as 'snurfer' and its popularity spread easily and really fast.

Jake Burton, in 1977, a snurfer enthusiast, surprised the audience during a competition because of its foot binding in order to be more fixed to the board. Soon later, Burton Snowboard trademark marketed this new upgrade.

Several decades later, snowboard was included into 1998 Winter Olympics celebrated in Nagano (Japan) and nowadays it is enjoyed by thousands of people. It is the newest competition included into FIS and combined classical elements and, inherited to the alpine skiing, it has different disciplines, including snowboard cross and halfpipe.

Les Roches Marbella, among the top worldwide in hospitality management

It's been almost a month since we started a new intake at Les Roches Marbella, the only global university in Spain specialized in international hotel management education. In our latest course, developing talent continuous to be a priority, so we encourage the continued exercise of international internships in renown hotel chains and related hospitality establishments. On average, each student receives three offers per the semester in Spain or abroad. In addition to

the quality of our accredited educational offer, taught fully in English, one thing that puts the Les Roches brand among the top 3 worldwide for an international career in hospitality management is the high percentage of students (89%) that are currently developing their professional activity in over 54 countries around the world.

Next July 2015, a new intake will begin with a full range of undergraduate and postgraduate programs in the field of international hos-

pitality management. Being a student at Les Roches Marbella, means each year they join an increasing number of young people who want to secure their future by specializing and engaging in the international hospitality & tourism industry. The unique location of the campus (on which more than 60 nationalities live) at the epicenter of luxury tourism on the Costa del Sol, is reflected by an elite and professional campus atmosphere, with spacious open air and modern facilities.

The latest UNWTO World Tourism Barometer indicates that international tourism once again set a new record in 2014 with more than 1.1 billion international tourists traveling the world in a single year. All experts agree that in coming years this industry will double its demand. At Les Roches Marbella we are prepared to meet that need, educating the best leaders for professional careers in the dynamic global hospitality industry of the XXI century.



GRADO EN DIRECCIÓN HOTELERA INTERNACIONAL / BBA IN INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT

Con opción a 4 especializaciones:

- ▼ Strategic Human Resources Management
- ▼ Entrepreneurship & SME Management
- ▼ Events Management
- ▼ Resorts Management

POSTGRADO EN DIRECCIÓN HOTELERA INTERNACIONAL

¡Planes de financiación y becas de excelencia académica para todos los programas universitarios!

¡MATRICULACIÓN ABIERTA PARA JULIO/AGOSTO 2015!

La universidad líder en España en la formación de directivos para la industria hotelera internacional

Nuestras próximas Jornadas de Puertas Abiertas
Fechas: 6 de marzo, 17 de abril, 8 de mayo a las 13:00 hrs.
Lugar: Les Roches Marbella Campus, Crta. de Istán, km. 1, Marbella
Se ruega confirmes tu asistencia: openday@lesroches.es

INFÓRMATE / 952 76 44 37
INFO@LESROCHES.ES / WWW.LESROCHES.ES



Ayuda militar para la Universiada

Military support for the Universiade

El Ejército vela por la seguridad de los atletas y colabora en el diseño de las pistas
The Spanish army safeguards the athletes and helps with the design of the tracks



Manolo Nievas es Subteniente del centro MADOC de Granada y cuenta la labor que tiene el ejército estas semanas en Sierra Nevada para que la Universiada sea posible.

Los militares que se encuentran en cada una de las pruebas realizadas en la sierra granadina se encargan de la seguridad de las pistas junto con otros profesionales de Sierra Nevada y han participado tanto en su construcción como en las redes de seguridad, el balizaje, o los saltos. La labor que ejercen estos días está siendo muy bien acogida por todo el mundo, y todos coinciden en expresar su alegría y emoción por poder colaborar para que este evento deportivo sea posible.

Este grupo de militares está formado por 60 personas de distintos colectivos que provienen del Mando de Operaciones Especiales de Alicante, del M.A.D.O.C. (Mando de Adiestramiento y Doctrina de Granada), del Regimiento de Transmisiones nº22 y del Centro de Adiestramiento Miguel de Cervantes. Todos ellos están muy preparados y cualificados para esta labor, ya que están entrenados para enfrentarse a condiciones extremas y saber reaccionar ante cualquier adversidad que se pueda presentar en la montaña.

La labor que ejercen estos colectivos ha sido y es muy importante para la Universiada 2015, ya que, antes de que las competiciones comenzaran, ayudaron en la construcción de los espacios donde se realizarán todas las actividades y pruebas.

Su labor ahora consiste en

ayudar a proteger a todos los atletas y asistentes a las carreras.

Para ellos es una alegría poder colaborar en el evento y están emocionados por poder participar en la promoción del deporte para los jóvenes.

“Es algo muy grande ver a los deportistas crecer y evolucionar”

“It is amazing to see the athletes growing up and making progresses”

“Para nosotros es algo muy grande poder ver a nuestros deportistas crecer y evolucionar en su profesión, y si nosotros les ayudamos a ello, mucho mejor”, dice Nievas.

Manolo Nievas is the Second Lieutenant of the MADOC centre of Granada and tells us about the labour the army has carried out during these weeks in Sierra Nevada to make the Universiade possible.

The soldiers that can be found on each one of the different competitions up in the mountains take care of the security in the pistes together with other professionals that work in Sierra Nevada and also took part on the construction of the tracks and on the security networks, the runway beacons or the jumps.

Their labour is having an amazing reception from everybody, and they all express their joy and emotion to be able to participate in this sport event and make it possible.



Militares colaboran en la construcción de las pistas. / Some soldiers building the tracks.

Todos están entrenados para enfrentarse a condiciones extremas

They have already been trained to face extreme conditions

This group of soldiers is formed by 60 people all from different collectives that are part of the Special Operations Command of Alicante, from the MADOC (Training and Doctrine Command of Granada), from the 22th Transmision Regiment and also from the Training Centre Miguel de Cervantes. All of them are highly prepared and qualified for doing this labour, as they have already been trained to face extreme conditions and also know how to react to

any adversity that may happen in the mountain.

Right now, their labour consist on helping to protect all the athletes and also the racing assistants. It is a joy to participate on this event for them and they are proud of helping on the promotion of the sport among

young people.

“For us it something amazing to see our athletes growing up and making progresses on their profession, and if there is a way on which we can help them, that is even better. We are all really proud of being a part of this”, says Nievas.



Trabajo en la pista Universiada. / Working at the Universiade piste.

Alabanzas a las pistas | Praises for the pistes

El gran trabajo que han desarrollado todos los profesionales para el diseño y construcción de las pistas de la Universiada situadas en Sierra Nevada ha tenido sus frutos. Entrenadores, deportistas, técnicos... todos han coincidido en alabar el excelente estado de las pistas y la calidad de las infraestructuras.

En el caso del Snowpark Sulayr, por ejem-

plo, los riders coincidieron en destacar las excelentes condiciones de la pista.

Las condiciones meteorológicas no lo han puesto fácil, La nieve que cayó la semana pasada obligó a hacer unas pequeñas modificaciones en la pista de slopes-tyle, por ejemplo, y a desalojar la nieve de las plataformas. Pero el trabajo conjunto de todos los profesionales ha posibilitado

que se pudieran reconstruir en muchos casos de forma rápida y eficaz.

The amazing work done by the professionals on the design and construction of the pistes in Sierra Nevada has given its fruits. Trainers, athletes, technicians... They have all praised the pistes and the quality of the infrastructures.

The riders highlighted, for example, the excellent conditions of the terrain park.

The weather did not make it easy at all. Last week snowfall forced the workers to make slight changes on the different pistes and they had to quit the snow from the platforms. Nevertheless, teamwork made possible the fast and efficiently reconstruction of the track.

EL DÍA EN IMÁGENES PICTURES OF THE DAY

GAFAS QUE SON ESPEJOS
Mirrors in their eyes

Una de las cosas que más llama la atención de la ropa de los deportistas de snow son sus grandes gafas, que son además objeto de originales fotos.

One of the most remarkable things that grabs most the attention could be the polarized snowboard goggles. You can take a picture on its reflection.



¡AGUA VA!
It's water time!

Los intensos partidos de hockey dejan a los jugadores exhaustos. Siempre es buen momento para beber agua. Y si es de Granada... ¡mucho mejor!

Competition is so intense! Our athletes end exhausted after every match. The ideal time for a having a drink of the best water of the city.



3, 2, 1... ¡A saltar!
Ready, steady, go!

Las instalaciones de eslalon de snowboard de Sierra Nevada ofrecen unas maravillosas vistas antes de saltar a la competición. Estamos seguros que nuestros deportistas no permanecen impasibles ante semejante paisaje antes de empezar la prueba en cada competición. Después, toda su atención se centra en la bajada

The snowboard slalom facilities offer such a marvelous view before the start of the competition. We are sure that the athletes cannot remain impassive in front of that fantastic sightseeing seconds before jumping into the competition. Moments later, they are completely focused on the track.



ENCERADO
Waxed

Las tablas de snow necesitan su cuidado. Uno de los procesos es el encerado, que se hace con rodillo, como muestra esta imagen de ayer en la Sierra.

Boards need to be prepared and have their own care. One of those cares is the waxing process, that needs the help of a roller for applying it homogeneously.



COMPAÑERISMO
Fellowship

Aunque la intensidad de algunos deportes pueda engañar, el compañerismo reina en todas las competiciones de la Universiada. ¡Mira esta imagen!

Although the intensity of some competitions could not seem it, fellowship reign in all sport venues of the Universiade. Have a look at the picture!



GRANADA
es el motivo



AYUNTAMIENTO
DE GRANADA



para perderte



para vivir



para encontrarte



¿Sabías que?

Did you know?



15°C 4°C
Granada
Partly cloudy
Humidity: 63%
Wind: 0 km/h

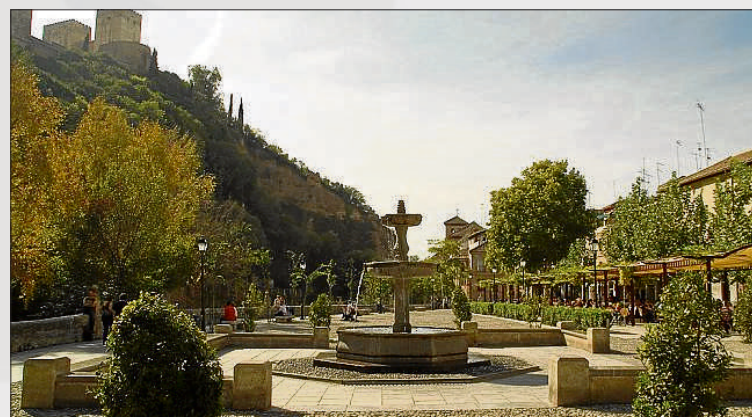


4°C -5°C
Sierra Nevada
Partly cloudy
Humidity: 97%
Wind: 0 km/h

El Paseo de los Tristes | Paseo de los Tristes walkway

Aunque oficialmente se llama Paseo del Padre Pajón, el El Paseo de los Tristes recibe este nombre porque, antiguamente, los cortejos fúnebres pasaban por allí de camino al cementerio. A día de hoy, se trata de una subida mágica por una calle empedrada que lleva casi medio siglo congelada en el tiempo. Un paseo fantástico que por la noche al ser la Alhambra con sus muros iluminados la guía del trayecto.

Even though its official name is Paseo del Padre Pajón, Paseo de los Tristes ("the sad ones" walkway) receives this name because, formerly, the funeral processions passed through this stone pavement road on their way to the cemetery. Nowadays it is a magical promenade over a classical stone pavement frozen in time during more than 500 years. At night, you can take the most of this promenade as the illuminated Alhambra walls will lead your way.



Algo que visitar

You have to visit

El Mirador de San Nicolás

Mirador de San Nicolás viewpoint

Situado en el barrio del Albaicín, el Mirador de San Nicolás es uno de los mejores emplazamientos para admirar la colina de la Sabika sobre la que se asienta la majestuosa Alhambra. Un enclave siempre concurrido, en la que podrás descubrir una nueva alhambra a cada hora del día con la inigualable Sierra Nevada como telón de fondo.

Located in the quartier of Albaicín, the viewpoint of Mirador de San Nicolás is one of the best location for gazing at the Sabika Hill, where it stands proudly the Alhambra. An always crowded spot, from which you can discover a changing Alhambra each hour with the majestic background of Sierra Nevada.

MIRADOR DE SAN NICOLÁS

Schedule - February 11th

- 09:00 Curling: Women/Men Round Robin
- 10:30 Alpine Skiing: Women Giant Slalom Run 1
- 11:30 Freestyle Skiing: Halfpipe Men/Women Finals
- 13:30 Ice Hockey Women: JPN – CAN
- 13:30 Ice Hockey Men: RUS – SVK
- 14:00 Alpine Skiing: Women Giant Slalom Run 2
- 14:00 Short Track: 1500m Women/Men
- 17:00 Ice Hockey Men: CZE – KOR
- 17:00 Ice Hockey Women: RUS – CHN
- 20:30 Ice Hockey Men: CAN – USA
- 20:30 Ice Hockey Men: KAZ – JPN

¡No te lo pierdas!

Do not miss it!

Sigue toda la competición de la Universiada Granada 2015 en el sitio web: www.livefisu.tv
Follow the streaming broadcasting competition of Winter Universade Granada 2015 on its website: www.livefisu.tv



(UTC +1)

- Canal Sur HD retransmite la Universiada todos los días de 18:00 a 19:00
- Canal Sur HD TV Channel broadcast daily Universiade competition from 18:00 to 19:00



EDITA
Universitas Creaciones S.L.
Tlf: 952 604 005



DIRECTOR DE PUBLICACIÓN
Miguel Gaona
REDACTOR JEFE
Pablo Calero

JEFA DE MAQUETACIÓN
Rut Montijano
MARKETING Y PUBLICIDAD
Enrique Carvajal

REDACCIÓN S. NEVADA
Carolina Navarro
Beatriz Guiote
Beatriz Costillo

REDACCIÓN GRANADA
Alejandro Horta
Fermin Rodríguez

TRADUCTORES
Dario M. Pereda
Isabel Zarco M.

AUDIOVISUAL
Alfredo Carmona
María Huguet